

Jer

Chapter 37

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֲשֶׁר	יְהוֹיָקִים	בָּן	כִּנְיָהָלָה	תָּחַת	יְאֵשָׁיָהוּ	בָּן	צְדָקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	וַיְמַלֵּךְ	1
whom	of Jehoiakim	son	of Coniah	instead	of Josiah	son	Zedekiah	king	And reigned	
	H3079		H3659	H8478	H2977		H6667	H4428		

	יְהוּדָה:	בָּאָרֶץ	בְּבָבִלּוֹן	מֶלֶךְ	נְבוּכָדְרָאָצָר	מֶלֶךְ	הַמֶּלֶךְ			
	H3063	H0776	H0894	H4428	H5019					

| And Zedekiah the son of Josiah reigned as king, instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom Nebuchadrezzar king of Babylon made king in the land of Judah.

דְּבָרָיו	אֶל	הָאָרֶץ	וְעַם	וְעַבְדָיו	הָיוּ	שָׁמַע	וְלֹא	2
the words	to	of the land	nor the people	nor his servants	he	gave heed	But neither	
H1697	H0413	H0776		H5650	H1931	H8085	H3808	

	הָנֵבֶיא:	יְרֵמִיָּהוּ	בַּיְדָ	דָּבַר	אֲשֶׁר	יְהוָה			
	H5030	H3414	H3027	H1696					
									H3068

| But neither he, nor his servants, nor the people of the land, did hearken unto the words of Jehovah, which he spake by the prophet Jeremiah.

בָּן	צְפָנִיָּהוּ	וְאַתֶּךָ	שְׁלֹמֹה	בָּן	יְהוּכָל	אַתֶּךָ	צְדָקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַחַ	3
the son	Zephaniah	and	of Shelemiah	son	Jehucal	-	Zedekiah	the king	And sent	
	H6846	H0853	H8018		H3081	H0853	H6667	H4428	H7971	
- אֶל בְּעָדָנוּ נָא הַתְּפִלֵּל לֹאָמַר הָנֵבֶיא יְרֵמִיָּהוּ אֶל הַכֹּהן מַעֲשָׂה										
	H0413	H1157	H4994	H6419	H0559	H5030	H3414	H0413	H3548	H4641
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: our God Yahweh										
								H0430		H3068

| And Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah, and Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, to the prophet Jeremiah, saying, Pray now unto Jehovah our God for us.

אַתָּה	נָתַנְנוּ	וְלֹא	הָעָם	בְּתוּךְ	וַיֵּצֵא	בָּא	וַיָּרֶםְדָּיו	4
him	they had [yet] put	for not	the people	among	and going	was coming	Now Jeremiah	
H0853	H5414			H8432	H3318	H0935	H3414	

	(הַכְּלִיאָה:	הַכְּלִיאָה	בֵּית					
	of imprisonment	of imprisonment	[into] the house					
	H3628		H3628					

| Now Jeremiah came in and went out among the people; for they had not put him into prison.

הָעָרִים	הַכְּלִיאָם	וַיִּשְׁמַעַו	מִמִּצְרָיָם	יָצַא	פֶּרֶגָה	וְחִיל	5
who were besieging	the Chaldeans	and when heard	from Egypt	came up	of Pharaoh	And army	
	H3778	H8085	H4714	H3318	H6547	H2428	

עַל	יְרוּשָׁלָם:	מֵעַל	וַיַּעֲלוּ	שָׁמָעָם	אֶת	יְרוּשָׁלָם	עַל
-	Jerusalem	from	and they departed	news of them	-	Jerusalem	on
	H3389		H5927		H0853	H3389	

And Pharaoh's army was come forth out of Egypt; and when the Chaldeans that were besieging Jerusalem heard tidings of them, they brake up from Jerusalem.

וַיֹּאמֶר: לֵאמֹר תֹּنبְּא יְרֵמִיָּהוּ אֶל־יְהוָה יְהוָה דִּבֶּר וַיָּבֹא
saying the prophet Jeremiah to of Yahweh the word And came
[H0559](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) 6

Then came the word of Jehovah unto the prophet Jeremiah, saying,

וְיֹהוָה יְהוָה מֶלֶךְ אֶל־תֹּאמְרוּ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֵי יְהוָה אֲמֹר כִּי־
of Judah the king to you shall say thus of Israel the God Jehovah says thus
[H3063](#) [H4428](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) 7
לְכֶם הַיָּאָה לְכֶם בְּרַעַת תִּלְכֵל וְהִנֵּה לְדִרְשָׁנִי אֶל־אַתֶּכָם שָׁב לְעֹזָרָה
you which has come up of Pharaoh army behold to inquire of Me to Me you who sent
[H3318](#) [H6547](#) [H2428](#) [H2009](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7971](#)
לְאֶרְצֵוּ מִצְרָיִם: לְאֶרְצֵוּ שָׁב לְעֹזָרָה
to Egypt to their own land will return to help
[H4714](#) [H0776](#) [H7725](#) [H5833](#)

Thus saith Jehovah, the God of Israel, Thus shall ye say to the king of Judah, that sent you unto me to inquire of me: Behold, Pharaoh's army, which is come forth to help you, shall return to Egypt into their own land.

וְשַׁרְפֵּה וְלֹכְדָה תֹּאַת הָעִיר עַל־וּגְלִחָמוּ הַכְּשָׂדִים וְשָׁבּוּ
and burn it and take it this city against and fight the Chaldeans And shall come back
[H8313](#) [H3920](#) [H2063](#) [H3778](#) [H7725](#) 8

בְּאֵשׁ:
- with fire
[H0784](#)

And the Chaldeans shall come again, and fight against this city; and they shall take it, and burn it with fire.

מֵעַלְיוֹנוֹ יַלְכוּ הַלְךָ לְאָמֶר נַפְשְׁתִיכֶם תָּשָׂא אֶל־יְהוָה אָמֹר וְהָ
from us will depart surely saying yourselves do deceive not Jehovah says Thus
[H3212](#) [H1980](#) [H0559](#) [H5315](#) [H5377](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) 9
יַלְכוּ: לֹא כִּי הַכְּשָׂדִים
they will depart not for the Chaldeans
[H3212](#) [H3808](#) [H3778](#)

Thus saith Jehovah, Deceive not yourselves, saying, The Chaldeans shall surely depart from us; for they shall not depart.

אֶתֶּלֶם הַגְּלָחִים כְּשָׂדִים כָּל הַכִּיְתִּם אָמַר כִּי
against you who fight of the Chaldeans army the whole you had defeated though For
[H0854](#) [H3778](#) [H2428](#) [H3605](#) [H5221](#) [H0853](#) 10
יְקַרְמוּ בְּאַהֲלֹו אִישׁ מְדֻקְּרִים אֲנָשִׁים בָּם וְנִשְׁאָרוּ
they would rise up in his tent every man [only] wounded men among them and there remained
[H0168](#) [H0376](#) [H1856](#) [H0376](#) [H7604](#)
וְשַׁרְפֵּוּ אֶת־הַשִּׁיר בְּאֵשׁ הַזֹּאת הַשִּׁיר וְשַׁרְפֵּוּ
and burn this city - and burn
[H0784](#) [H2063](#) [H0853](#) [H8313](#)

For though ye had smitten the whole army of the Chaldeans that fight against you, and there remained but wounded men among them, yet would they rise up every man in his tent, and burn this city with fire.

מִבְּנֵי יְרוּשָׁלָם מִעַל הַכְּשָׁדִים תִּל בְּהַלּוֹת וְיָהָה
for fear of Jerusalem of the Chaldeans the army when left [the siege] And it came to pass
H6440 H3389 H3778 H2428 H5927 H1961

ס פְּרֻעָה: חַיל
- of Pharaoh of army
H6547 H2428

And it came to pass that, when the army of the Chaldeans was broken up from Jerusalem for fear of Pharaoh's army,

לְהַלֵּק בְּנֵי מִן אָרֶץ לִלְכָת מִירוּשָׁלָם יְרָמִיָּהוּ נִיצָּא
to claim his property of Benjamin the land to go into out of Jerusalem Jeremiah That went
H1144 H0776 H3212 H3389 H3414 H3318
מִשְׁם הָעָם: בְּתוֹךְ
there among the people
H8033 H8432

then Jeremiah went forth out of Jerusalem to go into the land of Benjamin, to receive his portion there, in the midst of the people.

פָּקָרֶת בָּעֵל וּשְׁם בְּנֵי מִן בְּשֻׁעַר הַיּוֹם וַיָּהִי
of the guard a captain and [was] there of Benjamin in the Gate he And when was
H6488 H1167 H8033 H1144 H8179 H1931 H1961
אַתָּה וַיִּתְּפַשֵּׂש חֲנַנִּיָּה בָּן שְׁלֵמִיָּה וַיָּמָלֵךְ וַיָּשָׁמַל
- and he seized of Hananiah the son of Shelemiah son Irijah and whose name [was]
H0853 H8610 H8018 H3376 H8034
: נִפְלֵל אַתָּה הַכְּשָׁדִים לְאָמֵר הַנְּבִיא יְרָמִיָּהוּ
are defecting You the Chaldeans to saying the prophet Jeremiah
H5307 H3778 H0413 H0559 H5030 H3414

And when he was in the gate of Benjamin, a captain of the ward was there, whose name was Irijah, the son of Shelemiah, the son of Hananiah; and he laid hold on Jeremiah the prophet, saying, Thou art falling away to the Chaldeans.

שָׁמַע וְלֹא הַכְּשָׁדִים עַל נִפְלֵל אִינְכִּי שְׁקָר יְרָמִיָּהוּ וַיֹּאמֶר
he did listen But not the Chaldeans to defecting I am not FALSE Jeremiah And said
H8085 H3808 H3778 H5307 H0369 H8267 H3414 H0559
הַשָּׁרִים: אֶל וַיִּבְאָהוּ בַּיְרָמִיָּהוּ יְרָאִיָּה וַיִּתְּפַשֵּׂש אֶל
the princes to and brought him Jeremiah Irijah so seized to him
H8269 H0413 H0935 H3414 H3376 H8610 H0413

Then said Jeremiah, It is false; I am not falling away to the Chaldeans. But he hearkened not to him; so Irijah laid hold on Jeremiah, and brought him to the princes.

אָוָתָו גַּנְגָּנוּ אָתָו וְהַכְּבִי וְיְרָמִיָּהוּ הַשָּׁרִים וַיִּקְצְּפָו
him and put him and they struck Jeremiah the princes Therefore were angry
H0853 H5414 H0853 H5221 H3414 H8269 H7107
עָשָׂו אָתָו כִּיר הַסְּפִיר יְהוֹנָתָן בֵּית הַאֲסָר בֵּית
they had made that - for the scribe of Jonathan in the house of bonds the house
H0853 H0853 H3083 H0612

לְבַית הַכְּלָא: הַבְּיִת
the prison into the prison
H3608

And the princes were wroth with Jeremiah, and smote him, and put him in prison in the house of Jonathan the scribe; for they had made that the prison.

the cells **וְאַל** and the dungeon **בֵּית** into the dungeon **אֶל-** into **יְרֵמִיָּהוּ** Jeremiah **בָּאָ** entered **כִּי** When
H2588 H0413 H0413 H3117 H3414 H3414 H8033 H3427

פְּרַבִּים: many days **יְרֵמִיָּהוּ** Jeremiah **שָׁם** there **וַיֵּשֶׁב** and had remained

When Jeremiah was come into the dungeon-house, and into the cells, and Jeremiah had remained there many days;

בְּסַתֶּר secretly **בְּבֵיתוֹ** in his house **הַמֶּלֶךְ** the king **וַיִּשְׁאַלֵּהוּ** and asked him **וַיִּקְרַתּוּ** and took him [out] **אֶזְדְּקִיָּהוּ** Zedekiah **הַמֶּלֶךְ** the king **וַיִּשְׁלַח** Then sent
H4428 H7592 H3947 H6667 H4428 H7971

וַיֹּאמֶר and he said **נִשְׁתָּה** there is **יְרֵמִיָּהוּ** Jeremiah **וַיֹּאמֶר** and said **יְהָוָה** Yahweh **מִאֵת** from **דְּבָר** [any] word **הָיָשָׁה** is there **וַיֹּאמֶר** and said
H0559 H3426 H3414 H0559 H3068 H0854 H1697 H3426 H0559

סְפִינְתָּן: You shall be delivered **בְּבָבִל** of Babylon **מֶלֶךְ** of the king **בְּיַד** into the hand
H5414 H0894 H4428 H3027

then Zedekiah the king sent, and fetched him: and the king asked him secretly in his house, and said, Is there any word from Jehovah? And Jeremiah said, There is. He said also, Thou shalt be delivered into the hand of the king of Babylon.

לְךָ against you **חַטֹּאתִי** offense have I committed **מָה** what **צִדְקִיָּהוּ** Zedekiah **הַמֶּלֶךְ** King **אֶל-** to **וַיֹּאמֶר** Moreover said
H2398 H4100 H6667 H4428 H0413 H3414 H0559

בֵּית prison **אַל-** in **אָתָּה** me **נִתְּתָּם** you have put **כִּי** that **הָיָה** this **וְלֹעֲמָדָךְ** and against your servants
H0413 H0853 H5414 H2088 H5650

הַכְּלָל:
prison
H3608

Moreover Jeremiah said unto king Zedekiah, Wherein have I sinned against thee, or against thy servants, or against this people, that ye have put me in prison?

לֹא not **לֹאָמַר** saying **לֹאָמַר** to you **נִבְאָה** prophesied **אֲשֶׁר-** who **נִבְיאָיכֶם** your prophets **(וְאַיִדָּה)** where now [are] **[וְאִיּוֹן]** where now [is]
H3808 H0559 H5012 H5030 H0346 H0335

הַזֹּאת: this **הָאָרֶץ** land **וְעַל** or against **עַלְיָיכֶם** against you **בְּבָבִل** of Babylon **מֶלֶךְ** the king **יָבָא** will come
H2063 H0776 H0894 H4428 H0935

Where now are your prophets that prophesied unto you, saying, The king of Babylon shall not come against you, nor against this land?

תְּחִנָּתִי נָא תְּפִלָּה הַמֶּלֶךְ אָרְצִי נָא שָׁמַעַת וְעַתָּה
 my petition please let be accepted the king my lord please hear therefore now
 H8467 H4994 H5307 H4428 H0113 H4994 H8085 H6258

אָמוֹת וְלֹא הַסְּפִיר בֵּית תְּשִׁבְבֵּשִׁי וְאֵל לְפָנֶיךָ
 I die and lest the scribe of Jonathan to the house do make me return and not before you
 H4191 H3808 H3083 H7725 H0408 H6440

שָׁם :
 there
 H8033

| And now hear, I pray thee, O my lord the king: let my supplication, I pray thee, be presented before thee, that thou cause me not to return to the house of Jonathan the scribe, lest I die there.

בְּחִצָּר יְהוָה אָתֶת נִפְקָדוּ צְדָקָתוֹ הַמֶּלֶךְ וַיִּצְוָה
 to the court Jeremiah - that they should commit Zedekiah the king And commanded
 H3414 H0853 H6667 H4428 H6680

עַד הַאֲפִים מִתְּחִין לַיּוֹם לְקַחַם כְּרָב לֹא וַיְנַתֵּן הַמִּטְרָה
 until the bakers' from street daily of bread a piece him that they should give of the prison
 H5704 H0644 H2351 H3117 H3899 H3603 H5414 H4307 H4307

הַמִּטְרָה: בְּחִצָּר יְהוָה וַיֵּשֶׁב וַיָּמָת מִן הַלְּקַחַם כָּל הָם
 of the prison in the court Jeremiah thus remained the city in the bread All was gone
 H3414 H3427 H3899 H3605 H8552

| Then Zedekiah the king commanded, and they committed Jeremiah into the court of the guard; and they gave him daily a loaf of bread out of the bakers' street, until all the bread in the city was spent. Thus Jeremiah remained in the court of the guard.